

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 24 (1977)  
**Heft:** 10

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

teur dans un premier temps. Localisés dans un centre hospitalier permettant de traiter l'urgence moyenne et disposant d'un service d'anesthésie-réanimation dans l'attente éventuelle d'un transport secondaire; d'un service de chirurgie générale équipé en matériel et en personnel; des services de médecine générale.

Dans un deuxième temps: les Samu coordinateurs, pratiquement localisés

dans les Centres hospitaliers universitaires disposant de services spécialisés courant tous les domaines de l'urgence. Son rôle serait d'assurer la coordination entre ces services spécialisés auxquels il confie son malade. Il est évident que le service d'urgence de l'hôpital doit être à la taille de ce qui lui est demandé pour que «l'hôpital ne soit pas l'endroit où l'on meurt en urgence». Là aussi une restructuration et une organisation sont à envisager

qui intègrent l'hôpital au problème des Samu.

Restera à faciliter au public l'accès aux Samu, notamment par l'installation de postes d'appel signalés le long des axes routiers et par la création d'un numéro d'appel unique, mettant automatiquement en relation avec le Samu d'intervention le plus proche de l'urgence, qui décidera de l'orientation du malade ou du blessé selon son état.»

(*La Croix, Paris*)

## Nécessité d'une information efficiente de la population décrite en 1930

Dans son livre *Le danger aérien et l'avenir du pays*, édité en 1930, préfacé par le maréchal Lyautey, le lieutenant-colonel Vauthier écrivait: «L'éducation de la population doit être faite dès le temps de paix. Pour résister à un danger, il importe d'abord de le connaître, de savoir les risques que l'on court en s'y exposant, de connaître les différentes formes qu'il peut prendre, et les délais dont on dispose quand l'alerte est donnée. Il y a là toute une technique, un peu mystérieuse aujourd'hui, et qui tient en quelques prescriptions simples et courtes, qu'il importe de rendre concrètes pour chaque point sensible. Il ne faut pas en rester là. L'éducation

populaire, réduite à la connaissance du danger, serait plutôt démoralisante. Le danger aérien est terrible; le chiffrer est parfaitement vain, si on n'en déduit pas un programme de mesures défensives. On ne résiste pas au danger aérien seulement par un moral élevé, pour la raison vulgaire qu'un être vivant ne peut impunément respirer du phosgène ou recevoir des bombes explosives même légères. De bonnes organisations défensives comprenant un système d'alerte bien organisé, des abris à l'épreuve des explosifs et des gaz, une organisation rapide des secours, feront plus pour le moral que les meilleures paroles et les plus belles conférences. Celles-ci cepen-

dant ne sont pas inutiles si elles ont précisément pour objet de provoquer l'organisation des défenses. Elles sont tout à fait vaines si elles se bornent à faire connaître le danger; peut-être même dans ce cas sont-elles dangereuses, si elles contribuent à créer une fausse sécurité, génératrice de panique au moment des premières épreuves. L'éducation populaire la plus efficace serait celle qui montrerait par la parole, par l'image, par le livre et par le film, les malheurs qui menacent les nations non défendues, et comme contrepartie la manière dont la vie peut continuer dans les pays où les défenses passives sont bien organisées.»

A 3

**Sprechen Sie  
einmal über  
die Alarmanlage.**

Senden Sie uns dieses Inserat –  
Sie erhalten die Dokumentation:  
Tyfon von Ericsson für Gemeinden und Industrien

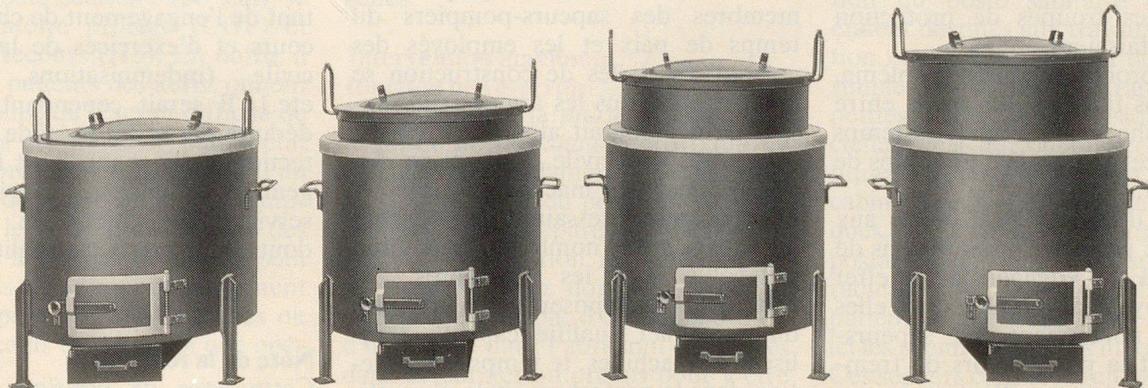
**mit uns.** Ericsson AG Ueberlandstrasse 436  
8061 Zürich 01/41 66 06

# Si votre ravitaillement est source de souci, SARINA vous en dispense

## jour et nuit.

Car nous fabriquons la chaudière très pratique SARINA, construite de manière à pouvoir être utilisée partout: par exemple, dans la protection civile, ou bien sous la cuisine militaire, voire sur un vaste chantier. En somme, où vous voulez! Cela sans complication, car notre chaudière SARINA est facilement transportable, peu encombrante et son foyer est entièrement en fonte (pas de briques d'argile). Si une réparation devait néanmoins se révéler nécessaire — pratiquement jamais pour ainsi dire — nous disposons toujours d'une pièce de remplacement pour chacune de ses parties. Descrip-

tion: construction extrêmement solide; fonctionnement à l'économie; chaudron en une seule pièce d'acier au chrome-nickel; foyer avec couvercle de même matière; le modèle de 100 litres peut être remplacé par le chaudron à rôtir, avec fond acier. Ce qu'il y a d'agréable avec toutes les chaudières SARINA, c'est leur prix raisonnable. Si vous voulez maintenant en savoir davantage sur notre programme de fabrication, veuillez simplement nous téléphoner, ou bien écrivez-nous. Chaudières SARINA: plus de problème de ravitaillement!



O 221

Contenance	Hauteur	Diamètre	Poids
80 lt.	805 mm	710 mm	124
100 lt.	865 mm	710 mm	128
125 lt.	980 mm	710 mm	131
150 lt.	1065 mm	710 mm	133

*Sarina*

Usines SARINA SA, 1701 Fribourg,  
chaudières pour cuisines militaires et la  
protection civile  
Téléphone 037 22 24 91

BON à envoyer aux Usines  
SARINA S.A., 1701 Fribourg  
Veuillez nous faire parvenir gratuitement la documentation concernant vos chaudières.  
Nom et adresse exacte:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

PC